



ЗАРЯ ВОСТОКА

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

ზარი ვოსტოკა
საბავშვო ჟურნალი
საბავშვო ჟურნალი
საბავშვო ჟურნალი
საბავშვო ჟურნალი

Орган ЦК КП Грузии, Верховного Совета Грузинской ССР и Совета Министров Грузинской ССР

№ 280 (14737) • СУББОТА, 1 ДЕКАБРЯ 1973 ГОДА • Цена 2 коп.

ГАЗЕТА ВЫХОДИТ С ИЮНЯ 1922 ГОДА

СОВМЕСТНАЯ СОВЕТско-ИНДИЙСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

По приглашению Премьер-министра Индии П. Ганди и индийского правительства Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев с 26 по 30 ноября 1973 года посетил Индию с официальным дружественным визитом.

Вместе с Л. И. Брежневым в Индию находились член Политбюро ЦК КПСС, министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, член Политбюро ЦК КПСС, первый секретарь ЦК Компартии Казахстана Д. А. Кунаев, заместитель Председателя Совета Министров СССР, председатель Госплана СССР Н. К. Байбаков, председатель Государственного комитета Совета Министров СССР по внешним экономическим связям С. А. Скачков и другие официальные лица.

Генеральному секретарю ЦК КПСС Л. И. Брежневу и сопровождающим его лицам повсеместно был оказан сердечный прием, свидетельствующий о чувствах искренней дружбы и уважения народа Индии к советскому народу и руководителям Советского Союза. Визит Л. И. Брежнева в Индию явился яркой демонстрацией крепнущей советско-индийской дружбы.

Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев нанес визит Президенту Индии В. В. Гири и имел с ним дружественную беседу.

Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев нанес визит Премьер-министру Индии Индира Ганди. Л. И. Брежнев высоко оценил большой личный вклад И. Ганди в дело укрепления дружественных отношений между Советским Союзом и Индией и в дело упрочения мира во всем мире. Он передал ей привет от советского руководства и от всего советского народа, у которого Премьер-министр пользуется большим уважением.

Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев выразил глубокую благодарность за дружественный и теплый прием, оказанный ему в сопровождающим его лицам в Индии. Во время пребывания в Дели Л. И. Брежнев почтил память выдающихся сынов Индии — Махатмы Ганди, Джавахарлала Неру и Лала Бахадура Шастри, возложил венки в Раджгхате, Шантайване и Виджайгхате.

Л. И. Брежнев выступил с речью на массовом митинге дружбы в Красном форте, где его с большим энтузиазмом и теплотой приветствовали сотни тысяч участников этого митинга. Л. И. Брежнев выступил перед членами парламента Индии, которые с большим вниманием и интересом выслушали его речь. Он также встретился с руководителями и активистами Индийско-советского культурного общества. Эта встреча прошла в атмосфере теплоты и сердечности.

Во время пребывания в Дели Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев имел ряд встреч и бесед с Премьер-министром Индии И. Ганди.

В переговорах приняли участие: с советской стороны: член Политбюро ЦК КПСС, министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, член Политбюро ЦК КПСС, первый секретарь ЦК Компартии Казахстана Д. А. Кунаев, заместитель Председателя Совета Министров СССР, председатель Госплана СССР Н. К. Байбаков, заместитель Председателя Государственного комитета Совета Министров СССР по внешним экономическим связям С. А. Скачков, помощник Генерального секретаря ЦК КПСС А. М. Александров и временный поверенный в делах СССР в Индии В. К. Болдырев;

с индийской стороны: министр иностранных дел Сваран Сингх, министр финансов Я. Б. Чаван, министр планирования Д. П. Дхар, государственный министр в министерстве иностранных дел Сурандра Пал Сингх, секретарь по иностранным делам Кеваль Сингх, секретарь Премьер-министра П. Н. Дхар, посол Индии в СССР К. Шелванкар, секретарь МИД Б. К. Саньял, заведующий отделом стран Восточной Европы МИД А. П. Венкатасваран.

В ходе переговоров, проходивших в атмосфере доверия, дружбы и взаимопонимания, состоялся обмен мнениями по широкому кругу вопросов советско-индийских отношений и перспектив их дальнейшего всестороннего развития, а также по актуальным международным проблемам, представляющим взаимный интерес. Обе стороны с удовлетворением отметили широкое совпадение взглядов по обсуждавшимся вопросам и выразили свое глубокое удовлетворение успешным развитием дружественных отношений и сотрудничества во всех областях между Советским Союзом и Индией.

Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев информировал Премьер-министра Индии И. Ганди о развитии народного хозяйства СССР, о жизни советского народа, о внешнеполитической деятельности Советского Союза, осуществляемой в соответствии с выданной XXIV съездом КПСС Программой мира.

Премьер-министр Индии высоко оценила внешнеполитическую деятельность Советского Союза, последовательно направленную на упрочение международного мира, укрепле-

ние мирного сотрудничества между государствами, оказание поддержки народам, борющимся против колониализма, за укрепление политической независимости и экономической самостоятельности своих стран.

Премьер-министр Индии в свою очередь информировала Генерального секретаря ЦК КПСС о внешней политике Индии, основанной на неприсоединении и принципах мирного сосуществования между государствами, а также о развитии экономики Индии и о социально-экономических мероприятиях правительства, направленных на улучшение жизни индийского народа.

Генеральный секретарь ЦК КПСС высоко оценил последовательно проводимую Индией миролюбивую внешнюю политику, ее политику неприсоединения и большой вклад в борьбу за мир, против колониализма, неоколониализма и расизма, что обеспечило Индии заслуженный авторитет на международной арене.

В ходе переговоров с обеих сторон было подчеркнуто исключительное значение заключенного между СССР и Индией в августе 1971 года Договора о мире, дружбе и сотрудничестве, который знаменует собой новый этап в укреплении традиционной дружбы между двумя странами. Договор оказывает все возрастающее положительное влияние на дальнейшее расширение советско-индийского сотрудничества в политической, экономической, научно-технической, культурной и других областях. Этот договор стал одним из крупнейших факторов укрепления мира и стабильности в Азии и во всем мире.

Стороны торжественно подтвердили решимость обеих стран всемерно развивать советско-индийскую дружбу и сотрудничество, являющиеся ценным достоянием народов обеих стран.

В ходе обмена мнениями по актуальным международным проблемам стороны выразили свое удовлетворение совпадением или близостью позиций СССР и Индии по важнейшим вопросам международного положения.

Генеральный секретарь ЦК КПСС подчеркнул, что в современном мире все отчетливее проявляется стремление большинства государств к разрядке международной напряженности, к урегулированию спорных проблем путем переговоров. Положительно оценивая важный вклад, внесенный в оздоровление обостренных отношений на высшем уровне, Советский Союз считает, что достигнутые в ходе этих переговоров соглашения послужат делу развития мирного сотрудничества и улучшения международного климата. Он придает большое значение заключенному советско-американскому Соглашению о предотвращении ядерной войны, что отвечает интересам не только народов СССР и США, но и делу укрепления всеобщего мира.

Премьер-министр Индии приветствовала разрядку напряженности между СССР и США, поскольку этот шаг способствует смягчению напряженности в мире. Она высоко оценила усилия Генерального секретаря ЦК КПСС в этом направлении и выразила надежду, что разрядка распространится на другие районы мира и положит конец гониме ядерных вооружений, представляющей угрозу человечеству.

Стороны приветствуют происходящий в Европе процесс углубления разрядки напряженности и укрепления мира на этом континенте. Они подчеркнули большое значение содействия по безопасности и сотрудничеству в Европе. Они считают, что это содействие призвано внести весомый вклад в разрядку напряженности и заложить прочный фундамент миру, безопасности и сотрудничеству на европейском континенте. Они выражают надежду, что общеевропейское содействие по безопасности и сотрудничеству завершится успешно.

В то же время они отметили, что в некоторых районах мира все еще сохраняются очаги напряженности, и подчеркнули необходимость направлять усилия на ликвидацию существующих остатков колониализма, неоколониализма, расовой дискриминации и политики апартеида. Обе стороны выразили свою поддержку всем правительствам, борющимся против сил реакции и империализма. Они вновь заявили о готовности обеих государств прилагать все усилия для ликвидации все еще существующих очагов войны, которые угрожают международной безопасности, миру во всем мире и взаимовыгодному сотрудничеству между народами.

Стороны убеждены, что разрядка напряженности может и должна давать реальные практические плоды всем странам мира, большим и малым, развивая и развивающимся. Советский Союз и Индия приветствуют позитивные сдвиги в обстановке в Азии.

Советский Союз и Индия считают, что восстановление мира во Вьетнаме на основе Парижского соглашения от 27 января 1973 года о прекращении войны и восстановлении мира во Вьетнаме, а также подписание соглашения о восстановлении мира и достижения национального согласия в Лаосе

должают делать историю и никто не может игнорировать их.

Я хорошо помню свой визит в Москву на празднование 50-й годовщины образования СССР. Это был запоминающийся праздник. Он продемонстрировал единство советского народа и его решимость строить лучшую, более содержательную жизнь. Он также напомнил мне о великих жертвах, принесенных вашей страной во время второй мировой войны во имя разгрома фашизма. Мы восхищены той ролью, которую Вы сыграли в трудный, кризисный час для вашей страны как солдат, прошедший всю войну.

Сегодня Советский Союз является могучей силой в международных делах. Тем более важно поэтому, что внешняя политика Советского Союза так же, как и внеш-

няя политика Индии, направлена на укрепление международного мира, на развитие мирного сотрудничества между государствами, на оказание поддержки народам, борющимся против империализма, колониализма и неоколониализма, на укрепление политической независимости своих стран.

Сотрудничество между нашими двумя странами охватывает многие области. Наша страна глубоко осознает и благодарна Советскому Союзу за его принципиальную поддержку Индии почти во всех кризисах, с которыми ей пришлось столкнуться. Нам ярко запомнилась та симпатия и поддержка, которую проявил народ и правительство Советского Союза в 1971 году. В области экономики Советский Союз сделал значительный вклад в

успехи Индии, направленные на достижение прогресса в индустриализации и самообеспеченности. Сегодня мы видим много конкретных примеров этого сотрудничества — предприятия, построенные в различных отраслях промышленности, таких как металлургия, машиностроение, энергетика, разведка нефтяных месторождений и переработка нефти.

Сотрудничество между нашими двумя странами всегда строилось на основе равенства, суверенности и взаимной выгоды. Индийско-советская дружба не является чем-то переходящим, взаимным конъюнктурным соображением. Наши народы и наши государства были вместе даже в самые трудные времена, потому что наша дружба строится на долговременных интересах.

Дели, 30 ноября Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев отбыл в Москву. На снимке: во время проводов на аэродроме Палам.

Телефото ТАСС. (Принято по фототелеграфу ГрузИНФОРМа).

Отъезд товарища Л. И. Брежнева из Дели

ДЕЛИ, 30 ноября. (Спец. корр. ТАСС).

Сегодня Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев отбыл в Москву.

Вместе с ним отбыл член Политбюро ЦК КПСС, министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, член Политбюро ЦК КПСС, первый секретарь ЦК Компартии Казахстана Д. А. Кунаев, заместитель Председателя Совета Министров СССР, председатель Госплана СССР Н. К. Байбаков, заместитель Председателя Государственного комитета Совета Министров СССР по внешним экономическим связям С. А. Скачков, помощник Генерального секретаря ЦК КПСС А. М. Александров, А. И. Блазов, генеральный директор ТАСС Л. М. Замиян, заместитель министра иностранных дел СССР Н. М. Пегов, посол СССР В. Ф. Мальцев, референт Генерального секретаря ЦК КПСС Е. М. Самойлович.

На аэродроме Палам, украшенном государственными флагами СССР и Индии, Л. И. Брежнев и сопровождающих его лиц проводили: Премьер-министр Индии Индира Ганди, министр иностранных дел Сваран Сингх, министр сельского хозяйства Фахруддин Али Ахмед, министр финансов Я. Б. Чаван,

министр обороны Джадживан Рам, министр промышленного развития, науки и техники Ч. Субраманиам, министр планирования Д. П. Дхар, министр нефтехимической промышленности Д. К. Баруа, начальники штабов трех видов вооруженных сил, члены общенационального комитета по организации встреч Генерального секретаря ЦК КПСС Л. И. Брежнева во главе с председателем партии Индийский национальный конгресс Ш. Д. Шармой, председателем Национального совета Компартии Индии Ш. А. Данге, генеральный секретарь Национального совета КИИ Раджешвар Рао, депутаты парламента, видные общественные деятели Индии, члены дипломатического корпуса.

В числе провожающих были временный поверенный в делах СССР в Индии В. К. Болдырев, сотрудники советского посольства и других советских учреждений в Индии.

На аэродроме был выстроен почетный караул и исполнены Государственные гимны СССР и Индии. В честь Генерального секретаря ЦК КПСС был дан артиллерийский салют.

Премьер-министр Индии Индира Ганди выступила на аэродроме с речью.

РЕЧЬ ИНДИРЫ ГАНДИ

Уважаемые господа! Уважаемые советские гости!

Прошедшая неделя была очень важной не только для нас, но и для Советского Союза, и для всего мира. Между г-ном Брежневым и мною и представителями наших двух стран состоялся необычайно полезный обмен мнениями, который был направлен на укрепление мира и стабильности во всем мире, на развитие сотрудничества.

Это служило великим средством достижения великой цели. Достигший между нами обмен мнениями, несомненно, станет новым, еще большим стимулом в усилиях, направленных на укрепление мира.

Мы заключили соглашения, предусматривающие дальнейшее развитие сотрудничества между нашими двумя странами в экономической и культурной областях. Ваш визит, г-н Генеральный

секретарь, открыл новые возможности для расширения наших экономических и технических связей. Эти всесторонние связи мы считаем исключительно важными с точки зрения укрепления основ нашей экономической независимости. Ведь только на прочной экономической основе страна может преодолеть трудности, вызванные бедностью и неравенством. Мы знаем, что для преодоления экономической отсталости нам прежде всего надо опираться на свои собственные силы и быть готовыми к жертвам во имя этой цели.

Но есть несколько особенно сложных проблем, в решении которых нам требуется и помощь извне. В современном мире ни одна страна не может быть полностью самообеспеченной. Выполнив свои планы развития, мы движемся по пути к большей самообеспеченности. По четвертому пятилетнему плану



Речь Л. И. Брежнева

Уважаемая госпожа Премьер-министр!

Уважаемые граждане города Дели!

Дорогие друзья!

Окончился для нашего пребывания в солнечной, гостеприимной, дружественной Индии.

Дни, наполненные теплом дружбы, которое излучали глаза и улыбки десятков и сотен тысяч граждан великой Индии, приветствовали своих верных друзей из Советского Союза.

Дни нашего визита были до предела насыщены глубокими и, мы убеждены, весьма плодотворными беседами с выдающимися руководителями Республики Индия — Премьер-министром Индирой Ганди и ее коллегами.

Переговоры, которые мы имели с руководителями Индии, позволили нам отметить новые важные шаги по развитию и углублению нерушимой дружбы и всестороннего сотрудничества в соединяющих наших народы.

Мы покидаем землю дружественной Индии, полные ярких, незабываемых впечатлений, с чувством глубокого удовлетворения проделанной работой. Мы прощеплены уверенности в хороших перспективах о советско-индийских отношениях на благо наших народов, на благо мира

как выдающегося деятеля, мы приветствовали Вас как выдающегося представителя руководства Советского Союза. Сейчас, когда Вы возвращаетесь на Родину, мы просим Вас передать наши искренние, наилучшие пожелания Его Превосходительству Председателю Президиума Верховного Совета СССР г-ну Н. В. Подгорному, Его Превосходительству Председателю Совета Министров СССР г-ну А. Н. Косыгину и другим руководителям Советского Союза.

Мы также просим Вас передать наши чувства дружбы и доброй воли народам нашей великой страны.

Позвольте пожелать Вам, г-н Генеральный секретарь, счастливого пути. Примите также наши наилучшие пожелания успехов в Вашей работе.

С ответной речью выступил Л. И. Брежнев.

Уважаемая госпожа Премьер-министр!

Уважаемые граждане города Дели!

Дорогие друзья!

Окончился для нашего пребывания в солнечной, гостеприимной, дружественной Индии.

Дни, наполненные теплом дружбы, которое излучали глаза и улыбки десятков и сотен тысяч граждан великой Индии, приветствовали своих верных друзей из Советского Союза.

Дни нашего визита были до предела насыщены глубокими и, мы убеждены, весьма плодотворными беседами с выдающимися руководителями Республики Индия — Премьер-министром Индирой Ганди и ее коллегами.

Переговоры, которые мы имели с руководителями Индии, позволили нам отметить новые важные шаги по развитию и углублению нерушимой дружбы и всестороннего сотрудничества в соединяющих наших народы.

Мы покидаем землю дружественной Индии, полные ярких, незабываемых впечатлений, с чувством глубокого удовлетворения проделанной работой. Мы прощеплены уверенности в хороших перспективах о советско-индийских отношениях на благо наших народов, на благо мира

развития национальной экономики 85 процентов капитальных вложений были собственными, а по пятому пятилетнему плану, осуществление которого скоро начнется, уже 92 процента капиталовложений ийд явятся собственными нашими. Когда мы говорим о помощи извне, то иногда люди забывают, насколько ничтожный процент от наших собственных усилий она собой представляет.

В сегодняшнем мире, полном тревог и противоречий, наша дружба учит людей и служит примером того, что, несмотря на различный общественный строй и некоторые другие различия, можно сохранять единство. Стремление к единству, миру и процветанию может сплотить человечество воедино.

Уважаемый г-н Генеральный секретарь!

Мы приветствовали Вас

во всем мире. (Аплодисменты).

Мы приносим сердечную благодарность Президенту Республики Индии г-ну Гири, Премьер-министру г-же Индира Ганди, правительству и народу Индии за радушие и гостеприимство, за добрые чувства, проявленные в отношении Советского Союза и его представителей.

Мы будем рады приветствовать в нашей стране Премьер-министра вашей страны уважаемую г-жу Индиру Ганди. Могу вас заверить, что советское руководство, советский народ окажут ей самое сердечное гостеприимство, достойное представителя великой дружественной Индии. (Аплодисменты).

И мы убеждены, что этот визит еще более укрепит дружбу наших стран и народов. (Аплодисменты).

От всей души мы желаем прочного мира, счастья и благополучия народу Индии.

Еще раз, большое спасибо за сердечность, радушие и теплый прием, дорогие друзья! (Аплодисменты).

Генеральный секретарь ЦК КПСС тепло процедила с Индирой Ганди, другими провожающими.

Самолет берет курс на Москву.

Генеральный секретарь ЦК КПСС тепло процедила с Индирой Ганди, другими провожающими.

Самолет берет курс на Москву.

Генеральный секретарь ЦК КПСС тепло процедила с Индирой Ганди, другими провожающими.

Самолет берет курс на Москву.

Генеральный секретарь ЦК КПСС тепло процедила с Индирой Ганди, другими провожающими.

Самолет берет курс на Москву.

Генеральный секретарь ЦК КПСС тепло процедила с Индирой Ганди, другими провожающими.

Самолет берет курс на Москву.

Генеральный секретарь ЦК КПСС тепло процедила с Индирой Ганди, другими провожающими.

Самолет берет курс на Москву.

ЗА ПРОЧНЫМ МИРОМ И СОТРУДНИЧЕСТВОМ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

ДЕЛИ, 29 ноября. (Спец. корр. ТАСС). В здании парламента Республики Индия сегодня состоялось совместное заседание нижней и верхней палат Народной палаты и Совета Штатов.

Бурными, продолжительными аплодисментами члены парламента и многочисленные гости приветствовали Генерального секретаря ЦК

КПСС, члена Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежнева.

В заседании приняла участие тепло встреченная членами парламента Премьер-министр Индии Индира Ганди.

Открывая заседание, вице-президент Республики Индия д-р Г. С. Патхак обратился к Л. И. Брежневу с приветственной речью.

и как великого и уважаемого руководителя страны, с которой у Индии существуют столь прочные дружественные связи, вызывающие у нас чувства радости и гордости. Ваш визит в нашу стра-

ну послужит историческим вкладом в дальнейшее углубление и консолидацию отношений, объединяющих 800-миллионное население наших двух стран.

Г-н Генеральный секретарь! Вы — выдающаяся личность, сформировавшаяся под влиянием идей Великой Октябрьской революции, которую наш уважаемый лидер Джавахарлал Неру еще в 1927 году охарактеризовал как одно из великих событий мировой истории, величайшее со времени французской революции, превосходящее по своему значению, драматизму и человеческим ценностям любой полет фантазии.

В то же самое время Джавахарлал Неру добился следующих знаменитых слов. Он сказал, что динамичные силы, раскованные революцией 1917 года, не иссякли, что они сделали историю, про-

должают делать историю и никто не может игнорировать их.

Я хорошо помню свой визит в Москву на празднование 50-й годовщины образования СССР. Это был запоминающийся праздник. Он продемонстрировал единство советского народа и его решимость строить лучшую, более содержательную жизнь. Он также напомнил мне о великих жертвах, принесенных вашей страной во время второй мировой войны во имя разгрома фашизма. Мы восхищены той ролью, которую Вы сыграли в трудный, кризисный час для вашей страны как солдат, прошедший всю войну.

Сегодня Советский Союз является могучей силой в международных делах. Тем более важно поэтому, что внешняя политика Советского Союза так же, как и внеш-

няя политика Индии, направлена на укрепление международного мира, на развитие мирного сотрудничества между государствами, на оказание поддержки народам, борющимся против империализма, колониализма и неоколониализма, на укрепление политической независимости своих стран.

Сотрудничество между нашими двумя странами охватывает многие области. Наша страна глубоко осознает и благодарна Советскому Союзу за его принципиальную поддержку Индии почти во всех кризисах, с которыми ей пришлось столкнуться. Нам ярко запомнилась та симпатия и поддержка, которую проявил народ и правительство Советского Союза в 1971 году. В области экономики Советский Союз сделал значительный вклад в

успехи Индии, направленные на достижение прогресса в индустриализации и самообеспеченности. Сегодня мы видим много конкретных примеров этого сотрудничества — предприятия, построенные в различных отраслях промышленности, таких как металлургия, машиностроение, энергетика, разведка нефтяных месторождений и переработка нефти.

Сотрудничество между нашими двумя странами всегда строилось на основе равенства, суверенности и взаимной выгоды. Индийско-советская дружба не является чем-то переходящим, взаимным конъюнктурным соображением. Наши народы и наши государства были вместе даже в самые трудные времена, потому что наша дружба строится на долговременных интересах.

Сотрудничество между нашими двумя странами охватывает многие области. Наша страна глубоко осознает и благодарна Советскому Союзу за его принципиальную поддержку Индии почти во всех кризисах, с которыми ей пришлось столкнуться. Нам ярко запомнилась та симпатия и поддержка, которую проявил народ и правительство Советского Союза в 1971 году. В области экономики Советский Союз сделал значительный вклад в

успехи Индии, направленные на достижение прогресса в индустриализации и самообеспеченности. Сегодня мы видим много конкретных примеров этого сотрудничества — предприятия, построенные в различных отраслях промышленности, таких как металлургия, машиностроение, энергетика, разведка нефтяных месторождений и переработка нефти.

Сотрудничество между нашими двумя странами всегда строилось на основе равенства, суверенности и взаимной выгоды. Индийско-советская дружба не является чем-то переходящим, взаимным конъюнктурным соображением. Наши народы и наши государства были вместе даже в самые трудные времена, потому что наша дружба строится на долговременных интересах.

Чуть более двух лет тому назад Индия и Советский Союз заключили Договор о мире, дружбе и сотрудничестве. Этот договор явился логическим завершением и кульминацией нескольких десятилетий развития близких и дружественных отношений между нашими двумя странами. В этом документе делается упор на развитие дружбы и сотрудничества между двумя государствами и одновременно подтверждаются принципы, которыми наши страны всегда руководствовались в своей внешней политике, — уважение национальной независимости, суверенитета, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела друг друга.

Со времени завоевания независимости Индия проводит

внешнюю политику, основанную на неприсоединении и на принципах мирного сосуществования, провозглашенных много лет тому назад Премьер-министром Джавахарлалом Неру. Мы непоколебимы в своей решимости не пожелать усилий в применении этих принципов в своих взаимоотношениях с другими странами. Мы очень высоко ценим то значение, которое Советский Союз придает неприсоединению как политике, способной внести вклад в обеспечение международного мира и стабильности и уменьшение напряженности в мире.

В этом Центральном зале, г-н Генеральный секретарь, мы имели честь приветствовать многих государственных деятелей. Но сегодня мы

Окончание на 2-й стр.

РЕЧЬ Д-РА Г. С. ПАТХАКА

Для меня большая честь, г-н Генеральный секретарь, приветствовать Вас здесь от имени членов парламента и народа Индии. Мы Вас тепло и сердечно приветствуем как искреннего друга Индии

и как великого и уважаемого руководителя страны, с которой у Индии существуют столь прочные дружественные связи, вызывающие у нас чувства радости и гордости. Ваш визит в нашу стра-

ну послужит историческим вкладом в дальнейшее углубление и консолидацию отношений, объединяющих 800-миллионное население наших двух стран.

Окончание на 2-й стр.

ЗА ПРОЧНЫЙ МИР И СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

ОКОНЧАНИЕ.

приветствуем не только великого и дальновидного лидера международного масштаба; мы с большим интересом и восхищением следим за Вашими неутомимыми усилиями развивать дружбу и мир на нашей планете. Мы также приветствуем Вас как великого и искреннего друга Индии. Именно поэтому се-

годняшний день надолго останется в нашей памяти. С большим удовольствием я принимаю Вас обратиться с речью к членам нашего парламента.

С речью на заседании парламента выступил Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев, встреченный горячими аплодисментами.

РЕЧЬ Л. И. БРЕЖНЕВА

Уважаемый г-н вице-президент! Уважаемые господа Премьер-Министры! Уважаемые господа председатели палат! Уважаемые члены парламента!

Я хотел бы, прежде всего, поблагодарить за оказанную мне честь — возможность выступить в высшем законодательном органе вашей страны — парламенте Республики Индия. Мне хорошо известна та важная роль, которую играет парламент в политической жизни Индии.

Пользуясь случаем, чтобы передать вам сердечный привет и добрые пожелания от моих коллег — членов Президиума Верховного Совета СССР, от всех советских парламентариев.

Уважаемые друзья! Мы прибыли в вашу страну по любезному приглашению Премьер-Министра Республики уважаемой г-жи Индиры Ганди. Должен сказать вам, что это приглашение было принято нами с удовольствием.

Советский Союз придает большое значение укреплению дружбы, всестороннему развитию своих отношений с Индией.

Немалую роль играют здесь давние исторические традиции мирных добрососедских отношений между нашими странами. Эти отношения ни разу не омрачались войнами и конфликтами. На протяжении всей истории советско-индийских отношений у наших народов росла и крепилась дружба, взаимное уважение и симпатии.

Советские люди всегда были на стороне борьбы индийского народа за свою свободу и независимость, искренне поддерживали ее, радовались ее успехам. Еще на заре нашего века основатель Советского государства В. И. Ленин страстно обличал произвол колониализаторов в Индии, он глубоко верил в силы индийского народа и предсказывал неминуемый крах колониального господства.

Мы знаем, что индийский народ, его выдающиеся лидеры со своей стороны проявляли горячий интерес к нашей революции, к строительству нового общества в Советской стране. Джавахарлал Неру отмечал: «Следует заветам великого Ленина, Россия заглянула в будущее».

Успешное развитие политических, экономических и культурных связей между нашими странами в последние десятилетия привело к тому, что эти чувства взаимного уважения и симпатии окрепли еще более.

Наши страны сближает и глубокое взаимное признание их внешнеполитической. Укрепление советско-индийской дружбы приобретает сегодня первостепенное значение как с точки зрения национальных интересов обеих стран, так и с точки зрения укрепления мира и оздоровления международной обстановки на всей нашей планете.

Уважаемые друзья! Выступаю перед опытными политическими деятелями, мне, видимо, нет нужды подробно рассказывать обо всех конкретных шагах внешней политики Советского Союза за последние годы. Вам они известны. Вы, конечно, знаете, что мы считаем своей задачей сделать все, чтобы содействовать радикальному оздоровлению мировой обстановки, которое позволило бы создать прочные гарантии мира, обеспечить подлинное мирное сотрудничество, разрядку напряженности, широкое развитие международного сотрудничества. Именно к этому направлена Программа мира, выработанная XXIV съездом Коммунистической партии Советского Союза и ставшая платформой внешнеполитической деятельности нашего государства.

Почему мы придаем столь большое значение решению этих задач, превращению в жизнь Программы мира? Ясно, что советскому народу для осуществления огромных по своим масштабам планов строительства нового общества нужны мир, спокойная международная обстановка, расширение взаимовыгодных экономических и научно-технических связей с другими государствами. Это нужно и другим народам, всем народам на земле. Если взглянуть на дело шире и в исторической перспективе, то вопрос стоит о том, по какому пути пойдет все развитие международных отношений,

а во многом и развитие истории человеческого общества. Опыт последней четверти века продемонстрировал один из возможных путей. Я имею в виду «холодную войну». К чему она привела? Она привела к расколу мира на враждующие военно-политические блоки, к разрыву нормальных связей между многими государствами, она уродовала внутреннюю жизнь многих стран. Ее эволюция детским стал фантастический рост средств массового уничтожения. Она обнаружила удивительную способность превращать из блага во зло самые замечательные достижения человеческого гения. Ну как здесь не вспомнить слова Карла Маркса, уподобившего прогресс при капитализме жестокому божеву, которое не хотело пить нектар иначе, как из черепа убитого!

«Холодная война» к тому же была не такой уж «холодной». Она то и дело перемежалась настоящими войнами, которые разрывали империалистские колониализаторы под лозунгами борьбы против коммунизма. Создавая питательную почву для самой захватной реакции, она мешала социальному прогрессу народов, мешала многим освободившимся от колониализма странам проводить независимую политику.

Подобно темному смерчу она втигивала в свой орбиты и тех, кто хотел бы оставаться в стороне, бросая мрачную тень на всю обитанную на нашей планете.

Мир уже не раз оказывался на грани ядерной войны. И лишь ценой больших усилий и этой граню пока это удавалось остановиться — подчас в последний момент. А ведь для большой, непоправимой для человечества беды достаточно всего лишь одной оплошности...

Мы не хотим сами идти и не хотим, чтобы все человечество шло дальше по такому пути. Мы видим другой путь — путь налаживания нормальных отношений между странами, ликвидации созданных империалистической политикой очагов войны и напряженности, путь развития широкого, равноправного сотрудничества между всеми государствами, независимо от их социального строя. Прочный мир и мирное сотрудничество между государствами создадут также более благоприятные условия для решения многих других важных задач — национального освобождения, социального прогресса, преодоления вопиющего экономического неравенства между различными странами. Такова, по нашему убеждению, единственная и альтернативная ядерной катастрофы, к которой так или иначе вело бы сохранение и усиление напряженности в отношениях между государствами.

Сегодня мы с большим удовлетворением можем сказать, что эта альтернатива постепенно становится реальностью. В последние годы в отношениях между многими государствами — отношениями, ранее отличавшимися крайней остротой и напряженностью, — все яснее обозначается поворот к мирному существованию и взаимовыгодному сотрудничеству.

В чем причина этого? Прежде всего в том, что в наше время в огромной степени выросла реальная мощь и политическое влияние социалистических государств, а также страна, освободившихся от колониализма, усилилось воздействие этих глубоко миролюбивых государств на всю систему международных отношений.

Чтобы подрывать корни «холодной войны», надо было предельно убедить ее инициаторов в беспочвенности их надежд расширяться с социализмом, задуть национально-освободительные революции народов, опираясь на силу и угрозу применения силы. А убедить их в тщетности этих надежд могло лишь одно — превращение мирового социализма и национально-освободительного движения в неодолимую силу. И они стали такой неодолимой силой! Силой, несущей человечеству прогресс, свободу и мир.

Наиболее дальновидные руководители западных государств, реалистически оценивая обстановку в мире, приходят к выводу о бесперспективности и опасности продолжения политики взаимного

угроз, нагнетания напряженности. Идея мирного сосуществования, которую неизменно и последовательно отстаивали социалистические страны, стала встречать все более широкую поддержку и в капиталистическом мире. И в этом, уважаемые члены парламента, мы с вами вправе с гордостью видеть историческую заслугу миролюбивой политики, большой вклад в которую вносит, каждое по-своему, оба наших государства — Советский Союз и Индия!

Свое наиболее наглядное выражение позитивные процессы, происходящие в наши дни в международных отношениях, получают, пожалуй, на европейском континенте. Именно поэтому я позволю себе изложить здесь нашу оценку некоторых актуальных европейских проблем.

Через кровавый опыт двух мировых войн, научных трудов и народов, и политическую, благодаря настойчивым усилиям миролюбивой политики социалистических стран, трезвому осмыслению в реалистическом кругу буржуазной Европы, европейские государства пришли, наконец, фактически к общему пониманию: война, тем более война ядерная, как средство разрешения европейских проблем должна считаться совершенно исключенной.

Это убеждение легло в основу договоров и иных важных документов, подписанных за последние годы социалистическими государствами с Францией, Федеративной Республикой Германии, другими странами Западной Европы.

А сейчас, впервые за всю многовековую историю Европы, предпринимаются коллективные усилия европейских государств (с участием США и Канады), которые на общевосточном совещании поставили перед собой задачу совместно заложить крепкий фундамент новых взаимоотношений в Европе — отношений мирного сосуществования, активно взаимовыгодного сотрудничества.

Разработать своего рода кодекс таких мирных отношений и сотрудничеству, который обязывал бы государства и вдохновлял бы народы, — дело, конечно, не простое, если учесть и различие в общественном строе европейских государств, и расхождение в том, что они считают своими национальными интересами в той или иной сфере. Поэтому на общевосточном совещании идет спор и дискуссия, идет дипломатическая борьба. Это в общем не удивительно, это можно было предвидеть.

В перспективе, как мы считаем, построенное общими усилиями здание европейского мира и сотрудничества постепенно займет нынешнее разделение этого континента на противостоящие друг другу военно-политические блоки.

Около месяца тому назад в Вене начались переговоры, цель которых — выработать соглашение о первом в истории Европы согласованном многостороннем сокращении вооруженных сил и вооружений в центре континента, на территории двух других военных блоков. Это, как мы понимаем, должно быть такое сокращение, от которого не приобретет односторонний выгоды ни одна сторона, и вместе с тем укрепится общая безопасность и взаимное доверие. Советский Союз на получение каких-либо военных выгод от намеваемого сокращения не претендует и, разумеется, не может согласиться с тем, чтобы их получила другая сторона. Это должно быть совершенно ясно.

Разрядка международной напряженности создает благоприятные условия для продвижения по всему фронту борьбы за прекращение гонимости вооружения, за разоружение. Советский Союз ведет эту борьбу много десятилетиями. Наши усилия, усилия других социалистических государств, всех миролюбивых стран уже начали приносить реальные плоды. Но главное дело еще впереди. Гонимости вооружения все еще продолжается, несет с собой немалые опасности для человечества. И это приводит во все более явное противоречие с общей тенденцией развития международных отношений к разрядке и укреплению мирного сотрудничества.

Осуществление частичных шагов в области разоружения — таких, как запрещение отдельных видов оружия, полное прекращение ядерных испытаний повсюду и всеми, сокращение военных бюджетов, наряду с дальнейшими мерами по ограничению стратегических вооружений наиболее сильных в военном отношении держав, приблизит мир к достижению конечной цели в этой области, то есть ко всеобщему и полному разоружению. Советское государство борется за эту великую цель с первых лет своего существования. Оно уже внесло в это дело немалый

вклад. И я хочу заверить парламента дружественной Индии, что Страна Советов следит за всеобщим развитием и последовательно отстаивает социалистические страны, стала встречать все более широкую поддержку и в капиталистическом мире. И в этом, уважаемые члены парламента, мы с вами вправе с гордостью видеть историческую заслугу миролюбивой политики, большой вклад в которую вносит, каждое по-своему, оба наших государства — Советский Союз и Индия!

Для устойчивого изменения всей мировой обстановки в направлении более прочного мира и безопасности, несомненно, очень важны те изменения и улучшения, которые произошли за последние два года в отношениях между Советским Союзом и Соединенными Штатами Америки. Главная суть этих изменений, — если говорить о том, что прежде всего имеет значение для других стран, — состоит в том, что две сильнейшие державы — социалистическая и капиталистическая — взаимно, в объявляющей государственно-правовой форме признали принцип мирного сосуществования основой своих взаимоотношений. Более того: они обязались проводить свою внешнюю политику так, чтобы не допустить возникновения в я ядерной войны.

Думается, нет нужды доказывать, что от такой договоренности выиграют все народы мира, заинтересованные в предотвращении новой мировой войны. Советский Союз, предпринимая эти шаги по улучшению отношений с США, действовал в соответствии с хорошо известными принципами своей миролюбивой социалистической внешней политики. Мы по достоинству ценим тот факт, что руководство Соединенных Штатов Америки проявило в данном случае политический реализм, дальновидность и понимание требований времени.

Как и все значительные повороты в историческом развитии, этот поворот в отношениях между СССР и США происходит не просто, происходит в условиях борьбы различных сил, с некоторыми изгибами и замками. Мы ясно видим, что определенное влияние в военно-политическом блоке западных держав, в том числе и внутри самих Соединенных Штатов, считают нежелательным для себя установление отношений прочного мира и взаимовыгодного сотрудничества между Советским Союзом и Соединенными Штатами и пытаются этому всячески противодействовать. Известно и то, насколько активна деятельность таких кругов в Соединенных Штатах, хотя она, эта деятельность, хотя она, по нашему глубокому убеждению, ничего общего с интересами американского народа.

Однако то, что достигнуто в итоге советско-американских переговоров на высшем уровне в 1972 и 1973 годах в смысле направления отношений между Советским Союзом и Соединенными Штатами в здоровое, нормальное русло, бесспорно отвечает интересам как советского и американского народов, так и интересам всеобщего мира. И позволять, дорогие друзья, сказать прямо: мы в Советском Союзе убеждены, что этого мирного завоевания конструктивной политики перекрутить никому не удастся!

Советский Союз твердо намерен идти дальше по намеченному пути разрядки и мирного сотрудничества. Мы, разумеется, исходим из того, что таким же образом будет действовать и американская сторона.

Уважаемые члены парламента! С большим удовлетворением мы констатируем тот факт, что великий азиатский континент не остался в стороне от позитивных перемен в международной жизни. И в Азии доминирует разрядка, нормализация межгосударственных отношений уже отправилась в путь и начинает набирать скорость.

Спора нет, ситуация в Азии остается сложной. Здесь еще говорят гонимости и злится кровь патриотов. Здесь еще немало острот и противоречий, крупных неурегулированных проблем и межгосударственных споров, очагов серьезной напряженности.

И все же надлежит сдвинуть, притом существенные, выдающуюся роль в этом сыграло окончание вьетнамской войны, достигнутое в результате больших побед вьетнамского народа, опирающегося на поддержку Советского Союза, всех миролюбивых сил, в том числе и Индии, в борьбе против империалистической агрессии.

Чем дальше, тем яснее становится, что в этом состоянии необходима предпосылка улучшения положения на азиатском континенте.

Другие важные слагаемые того же позитивного процесса — это серьезное оздоровление обстановки в Южной Азии и становление независимого государства Бангладеш как полноправного участника семьи азиатских народов, это — расширение

сотрудничества между азиатскими государствами. Полезным вкладом в дело оздоровления обстановки на континенте явились известные предложения Корейской Народно-Демократической Республики о мирном демократическом объединении Кореи.

В странах Азии крепнет уверенность в реальности достижения прочного мира, создается здесь стабильная обстановка, благоприятная для сосредоточения усилий этих стран на актуальных задачах внутреннего развития. Усиливается поиск практических путей и конкретных мероприятий как частичного, так и общего характера, и укреплено сотрудничество азиатских государств. Именно волею этих проблем сейчас работает мысль азиатской общности, и мы считаем это крупным завоеванием.

Рождаются немало инициатив, вдохновляемых заботой о мирном будущем Азии, таких, например, как идея нейтральной Юго-Восточной Азии, поиски формулы взаимоотношений государства Южной Азии, специализация добрососедского сотрудничества между ними, предложение о превращении Индийского океана в зону мира, планы регионального сотрудничества.

Растет интерес и к идее обеспечения коллективными усилиями безопасности в Азии. Как известно, Советский Союз — убежденный сторонник этой идеи. И не только потому, что большая часть территории нашего государства расположена в Азии. Мы считаем, что установление отношений мира, безопасности и сотрудничества в Азии — континенте, где живет свыше половины человечества, было бы всемирно-историческим по своему значению шагом к обеспечению мира и безопасности народов в масштабах всей нашей планеты.

При этом мы учитываем не только политическую, но и экономическую сторону дела. В условиях прочного мира азиатские страны впервые смогут сосредоточиться на решении стоящих перед ними экономических и социальных проблем, на развитии культуры. В этих условиях им легче будет утвердить свою экономическую независимость.

В 50-е годы азиатские страны уже выработали принципы, которые предусматривали развитие отношений мирного сосуществования и сотрудничества. Это — принципы Вандува, в которые особенно близкая Индия политика панча шила. Но затем по причинам, на которых здесь, видимо, не имеет смысла останавливаться, этот процесс был как бы заморожен. Мы думаем, что сейчас настала пора возобновить превращение.

Вот почему представляется своевременным обстоятельное и всестороннее обсуждение идеи коллективной безопасности в Азии, которое помогло бы нащупать общий, приемлемый для всех заинтересованных государств подход к проблемам мира и безопасности на континенте. Одним словом, мы призываем к активной, широкой, конструктивной дискуссии, которая помогла бы углубить понимание назревших задач. Для этого времени уже пришло. Для этого надлежит обстановка в Азии создать достаточные предпосылки. Азия может и должна стать континентом мира, дружбы и сотрудничества. И во имя этой великой цели стоит потрудиться, стоит бороться.

Да, бороться. Ибо у дела мира и разрядки есть еще многочисленные и достаточно влиятельные противники. Это прежде всего те силы в мире капитализма, которые прямо связаны с военными приготовлениями, заинтересованы как можно более широким развертыванием гонимости вооружения, раздуванием военных расходов. Это также существующие в различных частях нашей планеты, на различных континентах силы крайней реакции, расизма, открытого и маскирующегося колониализма, расизма и в е формы современного фашизма. Все они образуют как бы единый фронт, выступающий против того поворота к мирному существованию, который намечается сейчас в международных отношениях. Это те же самые силы, которые воюют против социального прогресса, свободы, независимости и равноправия народов.

Все это создает немалые препятствия на пути движения человечества к прочному миру и добрососедскому сотрудничеству между народами. Достижение этих, казалось бы, само собой разумеющихся и столь желанных для народов целей оказывается делом непростым и нелегким. Оно требует настойчивости, энергии, готовности и умения преодолевать сопротивление противников разрядки. Оно требует действительной солидарности всех, кто стоит за мир и прогресс. В этом деле важен вклад каждого миролюбивого государства. И уж,

конечно, вклад таких стран, как Индия и Советский Союз, играющих огромную роль в международной жизни.

Наглядным выражением сложности современных международных отношений, темой, в которой как бы сфокусировались многие из сил, противоборствующих ныне в мире, стали события последних недель на Ближнем Востоке.

Сейчас после сравнительно кровопролитной во внешнеполитической войне, там наступило затишье. Военные действия прекращены. Но пожарика еще дымятся, могилы тысяч убитых еще свежи, враждующие армии стоят друг против друга, держа оружие наизготовку. Ясно, что должны быть приняты срочные меры, чтобы не допустить нового кровопролития и установить стабильный мир. Но для этого надо учесть уроки прошлого.

Какие выводы можно сделать из событий последнего времени на Ближнем Востоке и вокруг него? Прежде всего новая война со всей наглядностью показала недостаточность дальнейшего сохранения взыскательного положения на Ближнем Востоке, недопустимость в дальнейшем пребывания агрессора на захваченных им землях. Если не будет мирного урегулирования в ближайшее время, если не будут ликвидированы все последствия израильской агрессии, на Ближнем Востоке в любое время может произойти новый, еще более опасный, военный взрыв.

Военные действия воочию показали, что арабский мир ныне уже не тот, каким он был шесть лет тому назад. Они показали, возросшую силу арабских государств, жертв агрессии и развели миф о непобедимости вооруженных сил Израиля. Вместе с тем мир стал свидетелем действительной солидарности государств арабского мира, которая проявилась как в военной области, так и в осуществлении политических и экономических мер по защите совместных интересов на мировой арене.

На практике была доказана также высокая эффективность солидарности и дружеской помощи арабским народам в их справедливой борьбе со стороны Советского Союза и других социалистических стран, со стороны многих государств Азии, Африки и других континентов. С особой наглядностью проявилась в эти дни политическая и дипломатическая изоляция Израиля, вызванная его агрессивной политикой.

Вместе с тем события последних недель дали нам еще одно доказательство того, насколько полезна для всеобщего мира уже продолжая за последние годы работа по нормализации международных отношений, по разрядке международной напряженности — и прежде всего в отношениях между крупнейшими государствами с различным общественным строем.

Я думаю, вы согласитесь со мной, уважаемые члены парламента, что не будь в мире этого фактора разрядки, проявившегося за последние 2—3 года, дело выглядело бы совсем иначе. Если бы нынешний конфликт вспыхнул в обстановке всеобщей международной напряженности и обострения отношений, скажем, между Соединенными Штатами и Советским Союзом, то столкновение на Ближнем Востоке могло бы стать гораздо более опасным, оно могло бы приобрести масштабы угрожающие всеобщему миру.

И уже наверняка можно сказать, что в таком случае не была бы возможной совместная инициатива СССР и США, которая была поддержана другими государствами и привела к известным решениям Совета Безопасности по Ближнему Востоку и обеспечила возможность прекращения огня.

Сейчас главная задача состоит в том, чтобы в ходе предстоящих переговоров добиться, наконец, прочного мирного урегулирования на Ближнем Востоке. А для этого необходимо возвратить захваченные Израилем земли и обеспечить справедливость в отношении арабского народа Палестины и заложить на этой основе фундамент прочного мирного сотрудничества между арабскими государствами и государством Израиль. Иначе там не будет ни мира, ни спокойствия.

На участников будущих переговоров ложится историческая ответственность. Что касается Советского Союза, то он не имеет на Ближнем Востоке абсолютных корыстных интересов. Наш глубокий интерес состоит только в том, чтобы в этом районе мира, расположенном неподалеку от границ Советского Союза, установился наконец, действительно прочный и справедливый мир. И Советский Союз сделает со своей стороны все, чтобы активно содействовать этому.

Мы высоко ценим позицию, которую заняла в отношении событий на Ближнем Востоке

Республика Индия, решительно и недвусмысленно выступавшая в поддержку правого дела арабских народов.

Многие освободения Индия в своих отношениях с арабами, можно сказать, новаторскую роль, как бы прокладывая путь независимой внешней политике молодых государств. Она выступила одним из инициаторов исторической Вандува конференции — этого первого крупного антиимпериалистического форума афро-азиатских государств. Индия стояла у истоков движения неприсоединения и содействовала формированию его прогрессивных принципов. Выступления против колониализма и расизма, оппозиция империалистическим военным блокам, поддержка народов, борющихся за национальное освобождение, приверженность принципам мира и мирного сосуществования — все это по правунисало высокий престиж индийской политики.

Всем известен большой вклад, который Индия вносит в нормализацию положения в Южной Азии. При ее активном участии были выработаны важные соглашения, заложены основы для установления добрососедских отношений между всеми государствами этого региона. На субконтиненте ныне впервые складываются условия для решительного поворота к добрососедству, к взаимовыгодному сотрудничеству. Этому могут только радоваться все искренние друзья Индии, Бангладеш и Пакистана, все подлинно миролюбивые государства.

Не секрет, что новая роль Индии, повышение ее престижа и влияния в мире не всем по душе. Кто-то даже пытается этому противопоставить Советский Союз, то мы приветствуем эту историческую перемену. Мы видим в растущей международной роли Индии одно из убедительных проявлений происходящей в наше время глубокой демократизации международных отношений, превращения народов, веками оставшихся объектами чужой политики, в полноправных участников и

создателей международной жизни. Мы приветствуем новую роль Индии еще и потому, что ее политика обращена на достижение таких целей, которые являются и целями советской политики, — на борьбу против колониализма, против агрессивных империалистических войн, на укрепление мира и оздоровление международной обстановки.

Годы укрепления независимой Индии — это одновременно и годы укрепления ее дружбы с другими народами. Мы начали с оглядкой и тесному сотрудничеству в самых различных сферах, которое опирается на Договор о мире, дружбе и сотрудничестве.

Мы с большим удовлетворением констатируем, что задача дальнейшего развития сотрудничества между нашими странами встречает полное понимание и активную поддержку со стороны правительства Индии, возглавляемого выдающимся государственным деятелем в пламенном патриотом г-жой Индирой Ганди.

Идея необходимости и плодотворности советско-индийской дружбы глубоко проникла в сознание миллионов людей в Индии, и в Советском Союзе. В этом — самая прочная основа дальнейшего успешного развития наших отношений.

Разрешите выразить надежду, что парламента Индии и вопреки попыткам содействовать развитию советско-индийского сотрудничества, в том направлении — могу вас заверить, будем работать и мы в Советском Союзе. Нам курс на всемерное укрепление дружбы между Советским Союзом и Индией — это курс твердый и неизменный.

В заключение, уважаемые члены парламента, разрешите мне еще раз приветствовать в вашем лице великий народ Индии, пожелать ему счастья и процветания.

Благодарю за внимание.

На трибуне — спикер Народной палаты Г. С. Дхиллон.

РЕЧЬ Г. С. ДХИЛЛОНЫ

Ваше Превосходительство г-н Брежнев! Г-н Председатель! Г-жа Премьер-Министр! Члены парламента и друзья!

Я испытываю истинное удовольствие и гордость, предоставленной мне честь выразить от своего имени и от имени членов парламента, представляющих 547 миллионов людей, населяющих эту страну, наши чувства искренней радости по поводу Вашего визита. Ваше Превосходительство, позвольте выразить Вам сердечную благодарность за Вашу вдохновенную и дружескую речь, произнесенную сегодня, которую мы высоко ценим. Мы долго будем хранить ее в нашей памяти.

Вы находите здесь не только как выдающийся руководитель страны, с которой Индия имеет особенно близкие отношения. Мы особенно рады Вам, как человеку, искренне желающему нам добра, как человеку, внимающему к нам близко и разумеющему значение и развитие политики тесного сотрудничества и дружбы, которую наши народы так высоко ценят. То тепло и та любовь, с которыми Вас встретили здесь, и та атмосфера неподдельной радости, с которой Вас встретили везде, где Вы ни были в течение последних четырех дней, правдиво отражают то громадное уважение, которое наш народ испытывает к вашей стране.

Дружба между Индией и Советским Союзом живет в сердцах наших народов. Наша дружба — это не молодое дерево. Наши народы испытывали взаимное тяготение друг к другу еще задолго до того, как Индия стала свободной. Весь мир знает, что Махатма Ганди находился под влиянием великого мыслителя Льва Толстого. Наше освободительное движение черпало вдохновение и надежду в русской революции. Наши лидеры, в частности Премьер-Министр Джавахарлал Неру, черпали вдохновение в вашей великой борьбе и в ваших великих достижениях, в советском примере. Именно эта историческая общность объединила наши народы, которые разделяют твердую веру в идеалы равенства, свободы, развития, ликвидации бедности и решительно борются против колониализма и расизма. И совершенно естественно поэтому, что, когда мы добились независимости, отношения между нашими двумя странами постоянно росли. Они расширялись, углублялись, становились более

зрелыми и с годами наполнялись все более плодотворным содержанием.

В результате невиданного развития науки мы сейчас живем на планете, где постоянно сокращаются расстояния. Сегодня больше, чем когда-либо прежде, человечество должно мыслить и действовать исходя из общих интересов народов нашей земли. В этих условиях не может быть настоящего счастья на земле, пока есть угнетаемые народы или народы, лишённые возможности удовлетворять свои основные жизненные потребности.

Ваше Превосходительство! Тот факт, что Вы были одним из самых первых мировых лидеров, признавших основные пять принципов мирного сосуществования, делают честь Вашей мудрости и прозорливости. Народы мира должны сближаться, развиваться и идти путем прогресса на основе взаимного сотрудничества, делаясь своими знаниями, опытом и ресурсами. Это один из основополагающих принципов нашей великой нации, и Вы этот принцип поддерживаете с чувством решительной убежденности и твердой приверженности. Отношения между нашими двумя странами, как это всем хорошо известно, основаны на этих идеалах конструктивного сотрудничества между нашими двумя народами.

Действительно развился и в дружбу и сотрудничество между Индией и Советским Союзом, мы руководствуемся духом разума, который должен определять характер отношений между всеми народами. Нашей многолетней дружбой и сотрудничеством мы доказали всему миру, что два прогрессивных миролюбивых народа могут конструктивно сотрудничать в различных областях. События последних лет убедительно показали, что, помимо взаимной выгоды и пользы, взаимного обогащения, сотрудничество может сделать очень многое для дела мира и стабильности.

Позвольте мне заявить, Ваше Превосходительство, что визит такого выдающегося лидера, как Вы, внес огромный вклад в укрепление дружественных индийско-советских связей и еще больше сблизил наши народы.

От имени всех присутствующих здесь позвольте мне, Ваше Превосходительство, поздравить Вас и выразить нашу радость, что Вы находите среди нас. Мы хотели бы попросить Вас передать великому народу Советского Союза искренний и сердечный привет от нашего парламента и нашего народа.

В ЧЕСТЬ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА ИНДИИ

ДЕЛИ, 29 ноября. (Спец. корр. ТАСС). Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев дал сегодня в посольстве СССР в Индии обед в честь Премьер-министра Республики Индия Индиры Ганди.

РЕЧЬ Л. И. БРЕЖНЕВА

Уважаемая г-жа Премьер-министр!
Дорогие товарищи!
Все мы, присутствующие здесь советские люди, рады приветствовать Вас, г-жа Премьер-министр, и Ваших коллег в советском посольстве. Наше пребывание на индийской земле подходит к концу, и я хотел бы прежде всего воспользоваться сегодняшней встречей, чтобы выразить Вам, г-жа Премьер-министр, мое искреннее спасибо за то, что вы дали возможность каждому из нас познакомиться с индийскими людьми, увидеть их глазами, услышать их голоса. Мы считаем, что это было очень важным и полезным опытом. Мы считаем, что это было очень важным и полезным опытом. Мы считаем, что это было очень важным и полезным опытом.

Индий, Пакистаном, Бангладеш. Нам доставляет большое удовольствие, что, как вы показываете, вы и ваши коллеги, Советский Союз и Индия придерживаются аналогичного подхода к проблемам мира и международной разрядки. По-настоящему прочный мир может быть только миром демократическим, миром справедливым. Такой мир должен покоиться не на клятвах, а на справедливости, на равенстве, о которых за последние время кое-где стало модно говорить, а на уважении прав, суверенитета, законных интересов всех без исключения стран, будь они «большие» или «малые», входят ли в те или иные политические группировки или нет. Речь идет не о том, чтобы научиться более изобретательным способом манипулировать так называемым балансом сил, а о том, чтобы исключить из международных отношений применение силы. Для этого необходимо объединение конструктивных усилий всех государств.

Тот факт, что наши переговоры с Премьер-министром и другими государственными деятелями Индии открыли широкий взаимопонимания, мы считаем естественным. Ведь взаимопонимание порождено доверием, которое уже вошло в плоть и кровь советско-индийских отношений. вновь подтвердили значение Договора о мире, дружбе и сотрудничестве и твердая решимость обеих сторон использовать все возможные в нем возможности. Провозглашенные в договоре принципы наших взаимоотношений воплощаются во все новые и новые практические дела.

Мы считаем, что за эти дни многое сделано. Подписан ряд важных и полезных соглашений, определяющих на ближайшие годы основные направления нашего сотрудничества в различных сферах. Большие возможности открываются в области экономического и научно-технического сотрудничества наших стран. Мы не только рассмотрели состояние дел в этой области и отметили конкретные решения ряда наиболее актуальных проблем. Мы определили направления сотрудничества на будущее — на 1975—1980 годы и на более длительный период. И очень важно, что при этом выявлено наше единственное желание — подлинное экономическое сотрудничество между Советским Союзом и Индией на качественно новую ступень. Я имею в виду совершенствование и углубление хозяйственной кооперации между нашими странами, осуществление ряда долгосрочных и крупномасштабных проектов. Мы думаем, что все это может хорошо послужить народом обеих наших стран.

Представьте же и наши страны подписали также соглашение о сотрудничестве плановых органов Советского Союза и Индии. Могу сказать, как это возможно — сотрудничество плановых органов двух государств с равноправным общественным строем, с экономикой, построенной на неодинаковых началах. Но в том и состоит особенность подписанного соглашения, особенно важная для нашей страны, с тем, чтобы и индийский народ внес свою лепту в эти усилия.

Ваш приезд и наши переговоры были плодотворными и очень полезными для народов наших стран. Этот визит подтвердил значение наших отношений, важность наших переговоров, важность нашего Договора о мире, дружбе и сотрудничестве. Эти переговоры помогли нам внести ясность в отдельные вопросы и представить себе истинное положение вещей.

Мы считаем, что многое уже достигнуто нашим народом с помощью вашего народа. Мы уверены, что наш народ пойдет на любые жертвы, чтобы преодолеть различные проблемы и с успехом создать новое общество.

Нелегко путь, который нам предстоит преодолеть. Прошлый год был очень трудным для нашей страны. Но сейчас наш народ с полнокровным энтузиазмом борется с трудностями, и в этом он получает помощь со стороны наших друзей, как советский народ. Советский народ помогает нам в наших усилиях, направленных на достижение лучшего будущего.

РЕЧЬ ИНДИРЫ ГАНДИ

Уважаемый Генеральный секретарь ЦК КПСС!
Уважаемые советские товарищи и индийские друзья!
Мы очень рады и счастливы, что вы смогли принять наше приглашение и, хотя на короткий срок, приехать в нашу столицу.

Мы придаем большое значение подобным встречам, углубляющим нашу дружбу и позволяющим лучше познать друг друга. Благодаря вашему приезду нашему народу представилась возможность поближе познакомиться с вами. Мы надеемся, что за этот короткий срок вы больше узнали о нашей стране, Индии. Мы обсудили вопросы, касающиеся взаимоотношений наших стран и международной обстановки. Мы отметили, что наши взгляды по международным вопросам очень близки друг к другу.

В предыдущие месяцы мы были свидетелями того, как был принят целый ряд инициатив в направлении налаживания международной напряженности. Но все же в ряде мест нашей планеты сохранились очаги напряженности. Именно этим подчеркивается необходимость того, чтобы мы всегда знакомились со взглядами друг друга, знали, какие шаги предпринимаются в направлении мира и сотрудничества, особенно важная для нашей страны, с тем, чтобы и индийский народ внес свою лепту в эти усилия.

Ваш приезд и наши переговоры были плодотворными и очень полезными для народов наших стран. Этот визит подтвердил значение наших отношений, важность наших переговоров, важность нашего Договора о мире, дружбе и сотрудничестве. Эти переговоры помогли нам внести ясность в отдельные вопросы и представить себе истинное положение вещей.

Мы считаем, что многое уже достигнуто нашим народом с помощью вашего народа. Мы уверены, что наш народ пойдет на любые жертвы, чтобы преодолеть различные проблемы и с успехом создать новое общество.

Нелегко путь, который нам предстоит преодолеть. Прошлый год был очень трудным для нашей страны. Но сейчас наш народ с полнокровным энтузиазмом борется с трудностями, и в этом он получает помощь со стороны наших друзей, как советский народ. Советский народ помогает нам в наших усилиях, направленных на достижение лучшего будущего.

Мы считаем, что многое уже достигнуто нашим народом с помощью вашего народа. Мы уверены, что наш народ пойдет на любые жертвы, чтобы преодолеть различные проблемы и с успехом создать новое общество.

Нелегко путь, который нам предстоит преодолеть. Прошлый год был очень трудным для нашей страны. Но сейчас наш народ с полнокровным энтузиазмом борется с трудностями, и в этом он получает помощь со стороны наших друзей, как советский народ. Советский народ помогает нам в наших усилиях, направленных на достижение лучшего будущего.

Беседа Л. И. Брежнева с индийским министром

ДЕЛИ, 30 ноября. (ТАСС). Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев принял сегодня государственного министра информации и радиовещания Индии И. К. Гуджарала и имел с ним дружественную беседу.

Письмо Генерального секретаря ЦК КПСС Л. И. Брежнева индийским агентствам печати

ДЕЛИ, 30 ноября. (ТАСС). Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев через индийские агентства печати ЮНИ и ПТИ направил в печать письмо, в котором говорится:

Во время пребывания на гостеприимной индийской земле я получил много теплых телеграмм и писем, которые трогают своей душевной теплотой, проникнутой огромными чувствами дружбы и Советскому Союзу, советскому народу. Это письма от индийских граждан, индийских студентов. Во многих из этих писем содержалось приглашение посетить различные города, заводы, фабрики, университеты и дома индийских граждан. К сожалению, я не смог этого сделать. Насыщенные программы визита, важные ежедневные переговоры с Премьер-министром, глубоко уважаемой нами госпожой Индирой Ганди и другими руководящими деятелями вашей страны не оставили для этого много времени.

Я и мои товарищи, прибывшие со мной в Индию, хотим от души поблагодарить индийских граждан, общественных организации, органы индийской печати за теплые приглашения, за добрые пожелания, в которых мы видели еще одно проявление глубокой дружбы, соединяющей народы Индии и Советского Союза.

Ее Превосходительству Премьер-министру Республики Индия госпоже Индире Ганди

Помня Дели, я испытываю потребность выразить Вам, уважаемая госпожа Премьер-министр, от имени своих коллег и от своего имени чувства искренней признательности за радушие и исключительно теплый прием, оказанный нам правительством и народом Индии.

Хотел бы еще раз высказать глубокое удовлетворение плодотворным характером наших бесед, которые, я в этом уверен, являются новым важным стимулом дальнейшего укрепления и развития дружественных отношений между Советским Союзом и Индией, а тем самым окажут благоприятное влияние и на обстановку в Азии и во всем мире.

От души желаю Вам, госпожа Премьер-министр, Вашим коллегам и всему индийскому народу новых достижений на пути прогрессивного развития Вашей замечательной родины.

Л. БРЕЖНЕВ.
Борт самолета ИЛ-62,
30 ноября 1973 г.

С БОРТА САМОЛЕТА

Генеральный секретарь ЦК КПСС, член Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежнев направил с борта самолета Премьер-министру Исламской Республики Пакистан Зульфикару Али Бхутто телеграмму, в которой говорится:

«Пролетая над территорией Пакистана по пути на Родину, направляю Вам, господин Премьер-министр, а также правительству и народу Пакистана искренние добрые пожелания.

Пользуясь этой возможностью, вновь выражаю надежду, что отношения дружбы и сотрудничества между нашими странами будут успешно развиваться в последующие годы на благо народа Советского Союза и Пакистана».

Л. И. Брежнев направил также с борта самолета телеграмму главе государства и Премьер-министру Республики Афганистан Мухамеду Дауду.

Пролетая по пути на Родину над территорией Афганистана, говорю в телеграмме, шлю Вам, Центральному Комитету и правительству Республики Афганистан сердечный привет, а также искренние пожелания благополучия, успехов и процветания дружественному афганскому народу.

Примите, Ваше Превосходительство, выражение моих искренних дружеских чувств и глубокого уважения. (ТАСС).

СОВЕТСКАЯ ИНДИЙСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

ОКОНЧАНИЕ.

создают условия для оздоровления обстановки в Азии и во всем мире, для урегулирования других нерешенных международных проблем. СССР и Индия решительно выступают за неукоснительное и полное выполнение всеми сторонами международных соглашений, а также за скорейшее и справедливое решение намободийской проблемы с учетом национальных интересов народа Камбоджи.

Стороны приветствуют контакты между Севером и Югом Кореи и считают, что ослабление напряженности на Корейском полуострове внесет важный вклад в укрепление мира и безопасности в Азии.

Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев и Премьер-министр Индии И. Ганди обменялись мнениями о положении на индостанском субконтиненте. Достижение договоренности об урегулировании ряда проблем, которые мешают нормализации положения на индостанском субконтиненте, является событием большого значения в деле полного преодоления последствий недавнего кризиса в этом районе.

Обе стороны считают, что спорные проблемы, еще существующие на индостанском субконтиненте, могут и должны решаться посредством переговоров между заинтересованными странами без какого-либо вмешательства извне. Урегулирование этих проблем в соответствии с Симлским соглашением, достигнутым между Индией и Пакистаном, отвечало бы интересам народов всех стран этого района. Советский Союз и Индия считают, что совместная декларация Индии и Бангладеш от 17 апреля 1973 года и соглашение между Индией и Пакистаном от 28 августа 1973 года являются важными шагами в направлении полной нормализации обстановки на субконтиненте.

Стороны с удовлетворением приветствуют успехи, достигнутые Народной Республикой Бангладеш в укреплении ее экономики и решении сложных проблем, стоящих перед бангладешским народом. Советский Союз и Индия выступают за прием Народной Республики Бангладеш в ООН и считают, что не имеется никаких оснований для задержки в осуществлении ее законного права быть членом этой международной организации.

Стороны считают, что интересам быстрого достижения политического урегулирования и обеспечения прочной стабильности на субконтиненте отвечало бы признание Бангладеш Пакистаном, и выражают надежду, что такой шаг с пакистанской стороны будет предпринят в ближайшее время.

Советский Союз и Индия выразили глубокую озабоченность в связи с положением на Ближнем Востоке, где в результате продолжавшейся оккупации Израилем арабских территорий недавно вновь вспыхнули военные действия. Стороны приветствуют решение Совета Безопасности 338 от 22 октября с. г. и отмечают, что в этом важном решении четко указана принципиальная основа политического урегулирования ближневосточного конфликта — немедленное практическое выполнение резолюции Совета Безопасности 242 от 22 ноября 1967 года. Установление прочного мира в этом районе невозможно без полного освобождения оккупированных Израилем арабских территорий и обеспечения законных прав арабского народа Палестины. И чем скорее Израиль освободит захваченные арабские территории, тем быстрее может быть обеспечен мир на Ближнем Востоке. Обе стороны согласны, что прочный мир в этом районе возможен лишь при условии строгого выполнения резолюций Совета Безопасности и уважения прав всех стран и народов этого района.

Обе стороны заявляют о своей твердой решимости продолжать оказывать всестороннюю поддержку правому делу арабских государств и народов. Советский Союз и Индия подтвердили, что они придают особое значение широкому развитию взаимовыгодного сотрудничества и укреплению мира и стабильности в Азии, основанных на совместных усилиях всех государств этого самого крупного и населенного района мира. Советский Союз и Индия согласны с необходимостью содействовать созданию таких условий, при которых народы могли бы жить в обстановке мира и добрососедства, чтобы ресурсы, в том числе людские, направлялись на решения социальных и экономических проблем, от которых в первую очередь зависит подъем жизненного уровня народов, подъем экономики и культуры.

Стороны считают, что основой отношений между всеми государствами должны быть такие принципы, как отказ от применения силы в отношениях между государствами, уважение суверенитета и неприкосновенности границ, невмешательство во внутренние дела, широкое развитие экономического и иного сотрудничества на основе полного равноправия и взаимной выгоды.

Превращение Азии в континент прочного мира, стабильности и доброго сотрудничества, по мнению обеих сторон, будет безусловно способствовать дальнейшей нормализации отношений между странами и укреплению всеобщего мира.

Советский Союз и Индия последовательно выступают за право народов свободно распоряжаться своей судьбой, осуществлять свои суверенные права и проводить в жизнь прогрессивные социально-экономические преобразования.

Привлекая большое значение Организации Объединенных Наций и признавая ее позитивный вклад в дело ослабления международной напряженности, стороны подтвердили свою решимость добиваться укрепления ООН, повышения ее эффективности в поддержании всеобщего мира и безопасности народов на основе строгого соблюдения целей и принципов Устава ООН.

Советский Союз и Индия считают, что для сохранения и упрочения мира первостепенное значение имеет прекращение гонимых оружейных поставок, достижение всеобщего и полного разоружения, охватывающего как ядерное оружие, так и обычные виды вооружений, под эффективным международным контролем. Они придерживаются единого мнения, что настало время приступить к практической подготовке созыва Всемирной конференции по разоружению и в этих целях готовы оказывать поддержку работе спешкомита ООИ.

Обе стороны подтверждают их готовность участвовать вместе со всеми заинтересованными государствами на равной основе в изыскании благоприятного решения вопроса превращения Индийского океана в зону мира.

Советский Союз и Индия с удовлетворением отмечают как крупное событие международной жизни принятие Генеральной Ассамблеей ООН резолюции, в которой от имени государств — членов Организации Ассамблея торжественно заявила об отказе от применения силы или угрозы ее применения во всех ее формах и проявлениях в международных отношениях, в соответствии с Уставом ООН, и об одновременном запрещении навечно применения ядерного оружия. Стороны убеждены, что осуществление этого решения является важным вкладом в дело укрепления международной безопасности, будет отвечать интересам всех государств. Они выступают за незамедлительное принятие мер по линии ООН, которые обеспечили бы практическое про-

ведение в жизнь указанного решения Генеральной Ассамблеи ООН.

Премьер-министр Индии благоприятно восприняла предложение о сокращении военных бюджетов государств — постоянных членов Совета Безопасности, внесенное Советским Союзом в ООН, и вновь выразила убежденность Индии в том, что часть сэкономленных в связи с этим средств следует направить на оказание дополнительной помощи для нужд развивающихся стран. Обе стороны согласны с тем, что следует предпринять конструктивные усилия с целью определения, каким образом это предложение может быть использовано в интересах разоружения, а также увеличения помощи для нужд развития.

Советский Союз и Индия будут и впредь твердо выступать за скорейшую и полную ликвидацию остатков колониализма, за быстрое и эффективное выполнение Декларации ООН о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Стороны решительно осуждают расизм и апартеид во всех формах и проявлениях, где бы они ни существовали.

IV

В ходе переговоров Генеральный секретарь ЦК КПСС и Премьер-министр Индии выразили глубокое удовлетворение тем, что разносторонние советско-индийские связи неуклонно расширяются и укрепляются на прочной основе Договора о мире, дружбе и сотрудничестве. Они торжественно подтвердили, что СССР и Индия и впредь будут последовательно проводить курс на укрепление и расширение дружбы и сотрудничества, сложившихся между обеими странами.

Генеральный секретарь ЦК КПСС и Премьер-министр Индии подчеркнули большое значение личных встреч и контактов между государственными деятелями на всех уровнях, в том числе и на высшем, для укрепления взаимопонимания и взаимного доверия между государствами, для успешного решения вопросов межгосударственных отношений и задач укрепления всеобщего мира.

В ходе бесед было высоко оценено успешное развитие взаимовыгодного экономического, торгового и научно-технического сотрудничества между СССР и Индией.

В результате широкого экономического сотрудничества между обеими странами в Индии создан и строится ряд крупных промышленных предприятий и объектов, таких, как металлургические заводы в Вилляе и Бокоро, машиностроительные заводы в Ранчи, Харваре и Дургапуре, нефтеперерабатывающие заводы в Баруани в Койляе, нефтепроемы, электростанции и другие объекты, что отвечает стремлению правительства Индии к укреплению экономической независимости страны.

Стороны выразили твердое намерение и впредь развивать и укреплять экономическое и техническое сотрудничество между обеими странами. Это сотрудничество будет осуществляться путем расширения некоторых построенных ранее при содействии СССР объектов и строительства новых промышленных предприятий в других объектах, в том числе в области черной и цветной металлургии, геологической разведки, добычи и переработки нефти, природного газа и других полезных ископаемых, в энергетике, нефтехимической и других отраслях промышленности, в сельском хозяйстве; а также в области подготовки национальных технических кадров. При этом «имеется в виду», что стороны будут, в частности, сотрудничать в дальнейшем расширении металлургических заводов в Вилляе до мощности 7 млн. тонн и Бокоро — до 10 млн. тонн стали в год, в строительстве нефтеперерабатывающего завода в Матхуре на мощность 6 млн. тонн нефти в год, медного горно-обогатительного комплекса в Маладжиканде, метрополитена в Калькутте и других объектов, которые в дальнейшем могут быть определены сторонами, а также в развитии производственной кооперации в области цветной металлургии, легкой и других отраслей промышленности.

В связи с этим правительство СССР будет в необходимых случаях оказывать правительству Индии соответствующее экономическое содействие.

Во время визита Генерального секретаря ЦК КПСС Л. И. Брежнева в Индию были подписаны следующие соглашения: Соглашение о дальнейшем развитии экономического и торгового сотрудничества между Союзом Советских Социалистических Республик и Республикой Индия, а также протокол, намечающий ряд конкретных шагов по реализации этого соглашения;

Соглашение о сотрудничестве между государственным плановым комитетом Союза Советских Социалистических Республик и плановой комиссией Республики Индия;

Консультативная конвенция между правительством Союза Советских Социалистических Республик и правительством Республики Индия.

Обе стороны убеждены, что эти соглашения являются новым крупным вкладом в дело дальнейшего укрепления дружбы и разностороннего сотрудничества между СССР и Индией.

Стороны с удовлетворением отмечают, что советско-индийская торговля получила значительное развитие. Плодотворное торгово-экономическое сотрудничество, основанное на принципах равенства и взаимной выгоды, стало объективной закономерностью и важным фактором в развитии экономики двух дружественных государств.

Исходя из накопленного опыта сотрудничества, стороны согласны принять меры к тому, чтобы обеспечить к 1980 году рост объема советско-индийской торговли в полтора раза. В этих целях соответствующие организации сторон в 1974 году разработают совместные предложения по дальнейшему развитию торговли между двумя странами на долгосрочной, стабильной основе и в больших масштабах. Эти предложения должны предусматривать новые формы взаимовыгодного сотрудничества с учетом специализации и кооперирования производства отдельных видов промышленной продукции, строительство в СССР и Индии новых и расширение действующих предприятий для увеличения взаимных поставок товаров, необходимых СССР и Индии.

Обе стороны приветствуют развитие советско-индийских связей в области науки, искусства, литературы, образования, здравоохранения, прессы, радио, телевидения, кино, туризма и спорта. Они считают необходимым продолжать совершенствование и углубление существующих связей в указанных областях.

Стороны выразили уверенность, что визит Генерального секретаря ЦК КПСС Л. И. Брежнева и состоявшийся во время визита переговоры означают новый важный вклад в дело дальнейшего развития дружбы и плодотворного сотрудничества между Советским Союзом и Индией, в дело упрочения мира в Азии и во всем мире.

Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев пригласил Премьер-министра Индии И. Ганди посетить Советский Союз с официальным дружественным визитом. Приглашение было с благодарностью принято.

Генеральный секретарь Центрального Комитета КПСС Л. БРЕЖНЕВ

Нью-Дели, 29 ноября 1973 года.

Премьер-министр Республики Индия И. ГАНДИ

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ между Госпланом СССР и Плановой комиссией Индии

ДЕЛИ, 30 ноября. (ТАСС). 29 ноября в Дели было подписано Соглашение о сотрудничестве между Госпланом СССР и Плановой комиссией Индии.

Соглашение предусматривает создание советско-индийской исследовательской группы по сотрудничеству в области планирования в рамках Межправительственной советско-индийской комиссии по экономическому и научно-техническому сотрудничеству.

Основные функции исследовательской группы — обмен опытом и знаниями в экономическом прогнозировании, в методологии ежегодного среднесрочного и перспективного планирования, в составлении проектов и программ. Предусматривается также обмен опытом в методике контроля и

оценке запланированных программ и проектов, в планировании поставок материалов. Исследовательская группа будет обмениваться публикациями, отчетами и материалами. Она будет также изучать и представлять доклады по вопросам, которые будут поручать ей Межправительственная комиссия по экономическому и научно-техническому сотрудничеству.

СОГЛАШЕНИЕ

о дальнейшем развитии экономического и торгового сотрудничества между Союзом Советских Социалистических Республик и Республикой Индией

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и правительство Республики Индия, желая и впредь укреплять и развивать дружбу и сотрудничество между двумя странами на основе Договора о мире, дружбе и сотрудничестве между Союзом Советских Социалистических Республик и Республикой Индией от 8 августа 1971 г.,

принимая во внимание, что в результате широкого сотрудничества сторон во многих отраслях экономики Индии был создан и строится ряд крупных промышленных предприятий и объектов, таких как металлургические заводы в Бихладе и Бокаро, машиностроительные заводы в Рапаче, Хардваре и Дургантере, нефтеперерабатывающие заводы в Баранси и Койяли, нефтепромыслы, электростанции и другие объекты, что соответствует программам правительства Индии, направленным на развитие экономики Индии и укрепление экономической независимости страны,

исходя из стремления к всемерному расширению и углублению взаимовыгодного экономического и торгового сотрудничества между обеими странами, отвечающего интересам народов обоих государств в борьбе за экономический и социальный прогресс, решили заключить настоящее соглашение о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

Договаривающиеся стороны будут и впредь развивать и укреплять экономическое и техническое сотрудничество и торговлю между обеими странами на основе принципов уважения суверенитета, территориальной целостности, невмешательства во внутренние дела друг друга, равноправия и взаимной выгоды. Это сотрудничество будет осуществляться в области промышленности, энергетики, сельского хозяйства, геологоразведочных работ, подготовки кадров и торговли, а также во всех других областях экономики обеих стран, в которых присутствие каждой из них экономические предпосылки представляют благоприятные возможности для быстрого развития.

СТАТЬЯ 2

Сотрудничество, упомянутое в статье 1 настоящего соглашения, имеет своей целью изучение возможностей развития экономики обеих стран, производственной кооперации, обмена и использования современных технических и технологических достижений на взаимно благоприятных условиях, в частности:

1. Сотрудничество в проектировании и строительстве взаимосогласованных предприятий и объектов в области черной и цветной металлургии, в области разведки, добычи и переработки нефти, природного газа, угля и других полезных ископаемых, в энергетике, нефтехимической, судостроительной и других отраслях промышленности, в сельском хозяйстве, а также в области подготовки кадров. Это сотрудничество будет осуществляться путем расширения построенных ранее при содействии СССР объектов и строительства новых промышленных, сельскохозяйственных предприятий и других объектов, а также путем оказания содействия в организации учебных заведений для специализированной подготовки кадров. Стороны будут сотрудничать в дальнейшем расширении металлургических заводов в Бихладе и Бокаро на мощность до 7 и 10 млн. тонн стали в год соответственно, в строительстве нефтеперерабатывающего завода в Матхуре на мощность 6 млн. тонн нефти в год, медного горно-обогатительного комплекса в Маладжанхе, метрополитена в Калькутте и других объектов, которые в дальнейшем могут быть оп-

За правительство Союза Советских Социалистических Республик
Л. БРЕЖНЕВ

За правительство Республики Индия
Индирга ГАНДИ

ределены сторонами, а также в развитии производственной кооперации в области цветной металлургии, легкой и других отраслях промышленности.

2. Предоставление правительством Союза Советских Социалистических Республик правительству Республики Индия на вышележащие цели кредитов, размеры и условия которых явятся предметом отдельных соглашений.

3. Дальнейшее постоянное развитие товарооборота за счет роста поставок комплектного и другого оборудования, расширения номенклатуры и увеличения количества товаров, которые представляют взаимный интерес.

4. Совершенствование форм взаимных расчетов и условий кредитных отношений.

5. Сотрудничество в поставке оборудования и оказании услуг в строительстве предприятий в третьих странах.

СТАТЬЯ 3

Придавая большое значение научно-техническому сотрудничеству между Союзом Советских Социалистических Республик и Республикой Индией, способствующему научно-техническому прогрессу обеих стран, в том числе в области использования атомной энергии в мирных целях, исследования космоса, электроники, а также содействующему развитию экономических отношений, договаривающиеся стороны считают необходимым и дальние развивать и укреплять это сотрудничество.

СТАТЬЯ 4

Договаривающиеся стороны будут всемерно содействовать развитию сотрудничества между заинтересованными организациями Союза Советских Социалистических Республик и Республики Индия в области экономических и торговых связей, а также заключению соответствующих долгосрочных соглашений и контрактов на базе настоящего соглашения, в соответствии с взаимными интересами и законодательством каждой из стран.

СТАТЬЯ 5

Договаривающиеся стороны отмечают, что общим стремлением их и впредь будет являться содействие развитию взаимного экспорта и что в дальнейшем они будут предоставлять друг другу преимущественно, привилегии, облегчения и льготы в области торгово-экономических отношений, не противоречащие их международным обязательствам и в соответствии с действующими между ними договорами и соглашениями.

СТАТЬЯ 6

Договаривающиеся стороны будут регулярно консультироваться по вопросам экономических и торговых отношений между обеими странами, представляющим взаимный интерес.

СТАТЬЯ 7

Настоящее соглашение вступает в силу в день его подписания.

Настоящее соглашение заключается на срок в 15 лет и будет автоматически продлеваться на каждый последующий период в 5 лет, если ни одна из договаривающихся сторон не заявит о своем желании прекратить его действие, уведомив другую договаривающуюся сторону за 6 месяцев до истечения срока действия соглашения.

Совершено в Нью-Дели 29 ноября 1973 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском, хинди и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

Пленум правления Театрального общества Грузии

30 ноября состоялся пленум правления Театрального общества Грузии, обсудивший организационные вопросы.

Пленум освободил народного артиста СССР Д. Антадзе от должности председателя президиума Театрального общества Грузии в связи с переходом на другую работу.

Председателем президиума Театрального общества Грузии пленум избрал народного артиста Грузии и Украины, лауреата премии имени Шевченко Д. Алексидзе.

Пленум освободил Г. Инашвили от должности заместителя председателя президиума Театрального общества Грузии.

Заместителем председателя президиума Театрального общества Грузии пленум избрал заслуженного артиста республики В. Кобахидзе.

В работе пленума приняли участие секретарь ЦК КП Грузии В. Сирадзе и заведующий отделом культуры ЦК КП Грузии Н. Черкешидзе.

(ГрузИНФОРМ).

ИНДИЙСКАЯ ЛИТЕРАТУРА В ГРУЗИИ

Скоро грузинские читатели получат сборник индийской поэзии раннего средневековья, который выпускает в свет издательство «Сабхота Сакартвело».

«Индийские гимны» — так называется эта книга, перевод которой осуществил Тамазом Чхекели.

Древняя и самобытная индийская литература всегда привлекала грузинских читателей. На грузинском языке имеются замечательные переводы произведений классиков индийской литературы, современных авторов. Еще в 1928 году была издана на грузинском языке «Лирна» Рабиндраната Тагора. Произведения этого выдающегося писателя и мыслителя пользуются большой популярностью. На грузинском языке имеются несколько сборников его лирических стихов, роман «Дни моей молодости», рассказ «Четыре жизни», сборник «Лирна и письма», «Избранные произведения», публицистические письма и другие книги, выпущенные издательствами «Сабхота Сакартвело», «Мерани», «На-

кадуля». Произведения писателя почти ежегодно переиздаются грузинскими издательствами. Трижды издан также индийский эпос «Рамаяна».

Читателям Грузии полюбили замечательные рассказы Кришны Чандры, Ходжа Ахияда Аббаса и других.

В серии «Сказки народов мира» издательство «Накадуля» опубликовало «Накадуля» познакомило своих читателей с индийскими сказками. Ранее отдельным сборником издательство выпустило популярные сказки индийского народа.

В издании несколько лет назад сборник произведений писателей Востока — «Армаганы» включены лучшие образцы произведений писателей и поэтов Индии. Переводы были выполнены с оригинальных текстов — санскрита и хинди.

В плане издательства «Сабхота Сакартвело» книга «В стране сказочного бхарата» ученого-этнографа Г. Гаситашвили, рассказывающая о быте и культуре Индии. (ГрузИНФОРМ).

Пленум Цхинвальского райкома Компартии Грузии

Состоялся пленум Цхинвальского райкома Компартии Грузии, обсудивший организационные вопросы.

Пленум освободил тов. Ш. А. Махаробидзе от обязанностей первого секретаря и члена бюро Цхинвальского райкома КП Грузии в связи с переходом на другую работу.

Первым секретарем и членом бюро Цхинвальского райкома Компартии Грузии избран тов. Г. Г. Вадриншвили.

В работе пленума принял участие и выступил с речью член бюро ЦК КП Грузии, Председатель Президиума Верховного Совета Грузинской ССР тов. Г. С. Дзодцецидзе. (ГрузИНФОРМ).

Пленум Цхинвальского райкома Компартии Грузии за серьезные недостатки в работе.

Первым секретарем и членом бюро Цхинвальского райкома Компартии Грузии избран тов. П. П. Цховребов.

В работе пленума принял участие и выступил с речью первый секретарь Юго-Осетинского обкома Компартии Грузии тов. Ф. С. Санакоев. (ГрузИНФОРМ).

В работе пленума принял участие и выступил с речью первый секретарь Юго-Осетинского обкома Компартии Грузии тов. Ф. С. Санакоев. (ГрузИНФОРМ).

В работе пленума принял участие и выступил с речью первый секретарь Юго-Осетинского обкома Компартии Грузии тов. Ф. С. Санакоев. (ГрузИНФОРМ).

В работе пленума принял участие и выступил с речью первый секретарь Юго-Осетинского обкома Компартии Грузии тов. Ф. С. Санакоев. (ГрузИНФОРМ).

В работе пленума принял участие и выступил с речью первый секретарь Юго-Осетинского обкома Компартии Грузии тов. Ф. С. Санакоев. (ГрузИНФОРМ).

В работе пленума принял участие и выступил с речью первый секретарь Юго-Осетинского обкома Компартии Грузии тов. Ф. С. Санакоев. (ГрузИНФОРМ).

В работе пленума принял участие и выступил с речью первый секретарь Юго-Осетинского обкома Компартии Грузии тов. Ф. С. Санакоев. (ГрузИНФОРМ).

Ширятся торговые связи

В торговые организации республики поступила большая партия швейных изделий — детских брюк, мужских костюмов и сорочек из хлопчатобумажной ткани с маркой Индии. Она пошла на предприятия известных индийских фирм — «Эксель» и «Шифинг». Изделия этих фирм пользуются большим спросом среди покупателей. В нынешнем году будет получено более чем на два миллиона рублей товаров широкого потребления с маркой этих фирм.

Из дружественной страны в Грузию присылаются также трикотажные и галатейные изделия. На прилавках магазинов республики можно увидеть женские чашечки, мужские и детские свитера и пуловеры фирмы «Ош».

Как сообщили корреспонденту ГрузИНФОРМА в Министерстве торговли Грузинской ССР, товарооборот с Индией по сравнению с прошлым годом возрос на десять процентов.

(ТАСС).

ВЕРИТЕЛЬНЫЕ ГРАМОТЫ ВРУЧЕНЫ

Чрезвычайный и полномочный посол Великобритании в Советском Союзе сэр Теренс Гарви 29 ноября вручил в Кремле верительные грамоты Председателю Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорному.

Посла сопровождали полномочный министр, советник Дж. А. Доббс, другие дипломатические сотрудники посольства.

При вручении верительных грамот присутствовали секретарь Президиума Верховного Совета СССР М. П. Георгадзе, заместитель министра иностранных дел СССР С. П. Козырев, другие официальные лица.

Во время вручения верительных грамот Н. В. Подгорный и Теренс Гарви обменялись речами.

После вручения верительных грамот и обмена речами между Н. В. Подгорным и Теренсом Гарви состоялась дружественная беседа.

(ТАСС).

Возвращение товарища М. А. Суслова

29 ноября в Москву из столицы Литвы возвратился член Политбюро ЦК КПСС, секретарь ЦК КПСС М. А. Суслов. (ТАСС).

УКАЗ ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР

О присвоении звания Героя Социалистического Труда народному артисту СССР ЦАРЕВУ М. И.

За выдающиеся заслуги в развитии советского театрального искусства, плодотворную общественную деятельность и в связи с семидесятилетием со дня рождения присвоить артисту Государственного академического Малого театра Союза ССР народному артисту СССР Цареву Михаилу Ивановичу звание Героя Социалистического Труда с вручением ему ордена Ленина и Золотой медали «Серп и Молот».

Председатель Президиума Верховного Совета СССР Н. ПОДГОРНЫЙ.

Секретарь Президиума Верховного Совета СССР М. ГЕОРГАДZE.

Москва, Кремль, 30 ноября 1973 г.

Пленум Карельского райкома Компартии Грузии

Состоялся пленум Карельского райкома Компартии Грузии, обсудивший организационные вопросы.

Пленум освободил тов. Ш. А. Махаробидзе от обязанностей первого секретаря и члена бюро Карельского райкома КП Грузии в связи с переходом на другую работу.

Первым секретарем и членом бюро Карельского райкома Компартии Грузии избран тов. Г. Г. Вадриншвили.

В работе пленума принял участие и выступил с речью член бюро ЦК КП Грузии, Председатель Президиума Верховного Совета Грузинской ССР тов. Г. С. Дзодцецидзе. (ГрузИНФОРМ).

Пленум Карельского райкома Компартии Грузии за серьезные недостатки в работе.

Первым секретарем и членом бюро Цхинвальского райкома Компартии Грузии избран тов. П. П. Цховребов.

В работе пленума принял участие и выступил с речью первый секретарь Юго-Осетинского обкома Компартии Грузии тов. Ф. С. Санакоев. (ГрузИНФОРМ).

В работе пленума принял участие и выступил с речью первый секретарь Юго-Осетинского обкома Компартии Грузии тов. Ф. С. Санакоев. (ГрузИНФОРМ).

В работе пленума принял участие и выступил с речью первый секретарь Юго-Осетинского обкома Компартии Грузии тов. Ф. С. Санакоев. (ГрузИНФОРМ).

В работе пленума принял участие и выступил с речью первый секретарь Юго-Осетинского обкома Компартии Грузии тов. Ф. С. Санакоев. (ГрузИНФОРМ).

В работе пленума принял участие и выступил с речью первый секретарь Юго-Осетинского обкома Компартии Грузии тов. Ф. С. Санакоев. (ГрузИНФОРМ).

В работе пленума принял участие и выступил с речью первый секретарь Юго-Осетинского обкома Компартии Грузии тов. Ф. С. Санакоев. (ГрузИНФОРМ).

В работе пленума принял участие и выступил с речью первый секретарь Юго-Осетинского обкома Компартии Грузии тов. Ф. С. Санакоев. (ГрузИНФОРМ).

В работе пленума принял участие и выступил с речью первый секретарь Юго-Осетинского обкома Компартии Грузии тов. Ф. С. Санакоев. (ГрузИНФОРМ).

В работе пленума принял участие и выступил с речью первый секретарь Юго-Осетинского обкома Компартии Грузии тов. Ф. С. Санакоев. (ГрузИНФОРМ).

В работе пленума принял участие и выступил с речью первый секретарь Юго-Осетинского обкома Компартии Грузии тов. Ф. С. Санакоев. (ГрузИНФОРМ).

В работе пленума принял участие и выступил с речью первый секретарь Юго-Осетинского обкома Компартии Грузии тов. Ф. С. Санакоев. (ГрузИНФОРМ).

В работе пленума принял участие и выступил с речью первый секретарь Юго-Осетинского обкома Компартии Грузии тов. Ф. С. Санакоев. (ГрузИНФОРМ).

НОВОСТИ МАШЕТЫ

ВАЖНЫЙ ВКЛАД В УПРОЧЕНИЕ МИРА

МАТЕРИАЛЫ, СВЯЗАННЫЕ С ВИЗИТОМ В ИНДИЮ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ЦК КПСС, ЧЛЕНА ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР Л. И. БРЕЖНЕВА, МИРОВАЯ ПЕЧАТЬ ПУБЛИКУЕТ НА САМЫХ ВИДНЫХ МЕСТАХ, ОТРАЖАЯ ОГРОМНЫЙ ИНТЕРЕС ШИРОКОЙ ОБЩЕСТВЕННОСТИ К ЭТОМУ ВАЖНЕЙШЕМУ МЕЖДУНАРОДНОМУ СОБЫТИЮ. ВИЗИТУ ПОСВЯЩЕНЫ МНОГОЧИСЛЕННЫЕ СТАТЬИ И КОММЕНТАРИИ ПОЛИТИЧЕСКИХ ОБЗОРВЕТЕЛЕЙ.

ДЕЛИ. Как знаменательную веху в истории советско-индийских отношений характеризует визит Л. И. Брежнева индийская печать. «Не вызывает сомнения тот факт, — указывает влиятельная «Таймс оф Индия», — что визит Л. И. Брежнева откроет новые перспективы индийско-советского сотрудничества». Советский народ, продолжает газета, настоящий, бескорыстный и надежный друг Индии. С каждым годом крепнет и развивается дружба Советского Союза со странами, сбросившими оковы колониализма.

СОФИЯ. Подчеркивая важное значение визита Л. И. Брежнева, «Работническо дело» отмечает, что связь и сотрудничество между СССР и Индией строятся на основе равноправия и мирного сосуществования. На международном арене, указывает газета, две страны выступают по многим вопросам с одинаковых позиций. Сотрудничество между СССР и Индией имеет солидную, прочную основу. Можно не сомневаться в том, что визит Л. И. Брежнева открывает перед этим сотрудничеством еще более широкие перспективы.

ТОКИО. Комментируя советско-индийские переговоры на высшем уровне в Дели, японская «Нихон кайдзю» отмечает единство взглядов обеих сторон по важным вопросам мирового сотрудничества, основанной на принципах мирного сосуществования. Газета обращает внимание на высказывания Генерального секретаря ЦК КПСС, подчеркивающего, что Советский Союз не пожелает усилий для оказания дальнейшей помощи Индии.

РАНГУН. «Стабильность тесных советско-индийских связей» отмечает бирманская газета «Уркинг пилл дейли». Другая бирманская газета «Лоута пиду нейзин» приходит к выводу, что «отношения между Индией и Советским Союзом являются примером для других стран».

НИКОЗИЯ. Визит Генерального секретаря ЦК КПСС Л. И. Брежнева в Индию, указывает в своем комментарии газета «Харавги», является продолжением неустанных усилий советского руководства, направленных на укрепление мира и сотрудничества между странами с различным социальным строем.

Отношения между СССР и Индией всегда были сердечными, указывает «Харавги». Индия высоко ценит всестороннюю помощь Советского Союза. Газета подчеркивает, что визит Л. И. Брежнева является новым вкладом в развитие дружбы между обеими странами. (ТАСС).

В СЕРДЕЧНОЙ ОБСТАНОВКЕ

БЕРЛИН, 30 ноября. (ТАСС). Здесь завершились переговоры между делегацией ЦК КПСС во главе с кандидатом в члены Политбюро ЦК КПСС, секретарем ЦК КПСС Л. Н. Демичевым и делегацией ЦК СЕПГ, возглавляемой членом Политбюро ЦК СЕПГ, секретарем ЦК СЕПГ К. Хагером. Была достигнута договоренность о дальнейшем развитии сотрудничества между двумя братскими партиями в области идеологической работы.

Беседы между делегациями ЦК СЕПГ и ЦК КПСС протекали в сердечной и братской обстановке.

Состоялась также встреча делегации ЦК КПСС с деятелями культуры, работниками ГДР. Во встрече приняли участие Первый секретарь ЦК СЕПГ Э. Хонеккер, члены Политбюро, секретари ЦК СЕПГ и другие официальные лица.

Делегация ЦК КПСС отбыла на Родину.

Папуа-Новая Гвинея — самоуправляющаяся территория

ДЖАКАРТА, 30 ноября. (ТАСС). С сегодняшнего дня Папуа-Новая Гвинея стала самоуправляющейся территорией. Однако вплоть до предоставления стране полной независимости контроль над ее внешней политикой и обороной будет осуществлять Австралия.

Страна расположена в южной части Тихого океана, простирается от экватора до северных окраинностей Австралии и состоит из сотен островов. Столица Папуа-Новой Гвинеи — Порт-Морсби.

Население занято преимущественно в сельскохозяйственном производстве. Из Папуа-Новой Гвинеи в больших количествах вывозятся древесина, копра, кофе, чай. Страна богата полезными ископаемыми.

Главный министр Папуа-Новой Гвинеи М. Сомаре некоторое время назад заявил, что правительство намерено установить контроль над важными отраслями экономики с тем, чтобы встать на путь самостоятельного развития в интересах всего населения.

Город Намдинь часто называют столицей текстильщиков. Здесь сосредоточены крупнейшие текстильные предприятия ДРВ. Во время бомбардировок они были сильно повреждены. Благодаря самоотверженному труду вьетнамских строителей Намдинский текстильный комбинат сегодня вновь в строю.

На снимке: в подготовительном цехе комбината. Фото В. Вудана. (Фотозоника ТАСС).

ПРЕСТУПЛЕНИЕ ЧИЛИЙСКОЙ ХУЛТЫ

БУЭНОС-АЙРЕС, 30 ноября. (ТАСС). Генеральный секретарь Коммунистической партии Чили Луис Корраль переехал чилийской военной хультой в концентрационный лагерь на острове Досос. Согласно поступившим сюда сообщениям из Сантьяго, хулта официально объявила, что Л. Корраль вместе с бывшим министром горнодобывающей промышленности в правительстве Народного единства Фелипе Раширесом, председателем радикальной партии Ансельмо Суле и членом палаты депутатов Национального конгресса Камилло Сальво доставлен на остров в прошлую субботу на военном самолете.

Остров Досос расположен на крайнем юге Чили, в районе Магелланова пролива, где зимой бывает 30-градусные морозы. Расположенная на этом острове военно-воздушная база превращена в крупный концлагерь, где содержится наиболее видные деятели Народного единства.

Военные власти Чили, так и не сумев найти никаких доказательств сфабрикованного ими же против Луиса Корраля обвинения в «государственной измене», явно ставят целью подорвать здоровье руководителя Компартии Чили и таким образом раздаться с ним.

Решение правительства АРЕ

КАИР, 30 ноября. (ТАСС). Египет принял решение прервать переговоры с израильской стороной на 101-километре дороги Каир—Суэц, заявил официальный представитель правительства АРЕ.

Как сообщает агентство МЕН, представитель отметил, что это решение принято в результате того, что Израиль постоянно уклонялся от претворения в жизнь второго пункта соглашения о прекращении огня, предусматривающего отвод израильских войск на позиции 22 октября. Он подчеркнул, что Израиль несет всю полноту ответственности за возможные последствия.

КОРОТКО

▲ Футболисты сборная Швеции выиграли в ФРГ дополнительный матч у команды Австрии — 2:1 и стали победителями первой европейской отборочной группы, выйдя в финальную стадию чемпионата мира 1974 года.

▲ Анатолий Карпов и Волффганг Ульман из ГДР лидируют в традиционном международном шахматном турнире, проходящем в это время в Инди. У обоих после трех туров по 2,5 очка.

▲ В Петросе победил Глигорич, Васюков — Велимирович, Панченко — Марьянович, Джурич — Мачульский; Шуль одержала победу над Конарковской-Соколовой. Выиграла закончили партии Ивков — Геллер, Тайманов — Парма.

Э. ГУБЕЛД, международный гроссмейстер.

РЕДАКТОР О. КИНКЛАДZE

Г Р А Ж Д А Н Е!

С 1 декабря 1973 года в республике проводится МЕСЯЧНИК УСИЛЕНИЯ МЕР ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ.

Примите активное участие в проводимом месячнике.

Руководители предприятий и учреждений!

Обеспечьте выполнение противопожарных мероприятий и строгое соблюдение правил пожарной безопасности на объектах народного хозяйства!

УПРАВЛЕНИЕ ПОЖАРНОЙ ОХРАНЫ МИНИСТЕРСТВА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ ГРУЗИНСКОЙ ССР.

АДРЕС РЕДАКЦИИ: 380008, Тбилиси-8, пр. Руставели, 42

ТЕЛЕФОНЫ: приемная — 93-14-58; заместители редактора — 93-18-54, 93-18-07; 93-52-80. ОТДЕЛ партийной жизни — 93-15-01; пропаганда марксистско-ленинского воззрения — 93-19-19; литературы и искусства — 99-93-28; наука, вузы и школы — 93-17-58; иностранной информации — 93-11-01; иллюстрация — 99-89-65; сектор библиотек — 99-89-21; заводской редакции — 93-24-17; бухгалтерия — 93-93-95;

ответственный секретарь — 93-17-06; заместители ответственного секретаря — теория — 93-16-27; промышленности, транспорта и товарооборота — 93-22-34; сельхоз — 93-17-54; писем и массовой работы — 93-13-54, 93-22-19; республиканской информации — 93-18-59; машиннописное бюро — 93-18-02;

ТИПОГРАФИЯ ИЗДАТЕЛЬСТВА ЦК КП ГРУЗИИ, 380008, ТБИЛИСИ-8, УЛ. ЛЕНИНА, 14. ИНДЕКС 66432 УЭ 68133